Kibirli Prune

Pippa Goodhart

MARTI

2. ve 3. sınıflar için

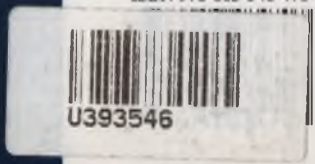
Okulda bir arkadaş edinemeyen Prunella, yeni bir okula başladığında, işler onun için daha da kötüleşir. Tam da bu sırada Bayan Pery onu kurtarmaya gelir. Acaba o, Prunella'nın dileğini gerçekleştirebilecek midir? Ona bulduğu gizemli mektup arkadaşı, Prunella'nın gerçek arkadaşı mı olacaktır?

Çocuk ve eğitim üzer[illegible] araştırmalar, ilk okuduğumuz kitapların **okuma** ya da **okumama** alışkanlığının temelini oluşturduğunu ortaya çıkarmıştır. Kolay anlaşılan, okumayı keyifli bir oyun haline getiren, soyut düşünmeye ve hayal gücüne katkıda bulunan kitaplar okuma alışkanlığının temelini sağlamlaştırırken; çocukların yaşlarına uygun olmayan bir anlatıma sahip, hayal güçlerini geliştirmelerine katkı sağlamayan kitaplara yönlendirilmesi de okumama alışkanlığına yol açmaktadır. Bu araştırmanın sonuçlarından yola çıkarak, okuma eylemini hem kalıcı hem de eğlenceli bir alışkanlık haline getirmeyi amaçlayan bu seri, 150 kitap ve 4 ayrı okuma seviyesinden oluşmaktadır.

Pedagog Ayşen Oy tarafından çocuk ve ruh sağlığı gelişimi açısından uygun bulunmuştur.

MARTI
facebook.com/martiyayinlari
twitter.com/martiyayinlari

ISBN 978-605-348-470-7



Okumadan Önce

- Arka kapaktaki bilgilendirme yazısını okuyun. Prunella niçin arkadaş edinememiş olabilir? Sizce sınıf arkadaşları tarafından Prune* diye çağrılmaktan hoşlanıyor mu?
- Sayfa 5'e bakın. Bu resimde sizce ne oluyor?

Okumadan Sonra

- Sayfa 44'e bakın. Kızlar neden birbirlerini kıskanıyorlar?
- Sizin ya da tanıdığınız birinin takma ismi var mı? Bazı isimler kaba olabiliyor mu? Bu kaba isimler hakkında ne yapabilirsiniz?

Kısa Test

1. Bayan Pery, Prunella'ya ne verdi?
   A) Bir köpek
   B) Azar
   C) Bir pul koleksiyonu ve gazeteden kesilmiş bir kâğıt
2. Prunella, kendisi hakkında gerçekleri yazdığı ilk mektubu niçin attı?
3. Beth'in küçük kız kardeşi, hangi ismi önerdi?

Okumaya Devam

- Susan Gates tarafından yazılan *Yalan Makinesi.*

* İngilizcede *budala* anlamına gelmektedir.

Cevaplar için arka kapağın içine göz atın!

Kibirli Prune

Pippa Goodhart

Resimleyen Peter Kavanagh

MARTI

MARTI YAYINCILIK
Martı Yayın Dağıtım San. Tic. Ltd. Şti. Maltepe Mh. Davutpaşa Cd.
Yılanlı Ayazma Sk. No: 8 Zeytinburnu/İstanbul
Tel: 0 212 483 27 37 - 483 43 13 Faks: 0 212 483 27 38
www.martiyayinlari.com info@martiyayinlari.com

Kibirli Prune

1. Baskı: Şubat 2016
ISBN: 978-605-348-470-7
Yayınevi Sertifika No: 12330

Copyright©PIPPA GOODHART
Illustrations©PETER KAVANAGH
Bu kitabın Türkçe yayın hakları Oxford University Press aracılığıyla
Martı Yayın Dağ. San. Tic. Ltd. Şti.'ne aittir.
Yayınevinden izin alınmadan kısmen ya da tamamen alıntı yapılamaz,
hiçbir şekilde kopya edilemez, çoğaltılamaz ve yayımlanamaz.

Orijinal Adı: Snooty Prune
Yayın Yönetmeni: Şahin Güç
Çeviren: Çiğdem Köfüncü
Editör: Gamze Tuncel
Resimleyen: Peter Kavanagh
Pedagojik Danışman: Ayşen Oy
Kapak Tasarımı: Stefano Tambellini
Uygulama: Sevil Şener

Baskı
Ezgi Mat. Teks. Pors. İnş. San. Tic. Ltd. Şti.
Matbaa Sertifika No: 12142
Sanayi Cad. Altay Sok. No: 14 Çobançeşme-Yenibosna/İstanbul
Tel: 0 212 452 23 02

Birinci Bölüm

Prunella Taylor, büyükannesi Prue ile aynı günde doğmuştu. O yüzden de anne ve babası ona Prunella ismini takmıştı.

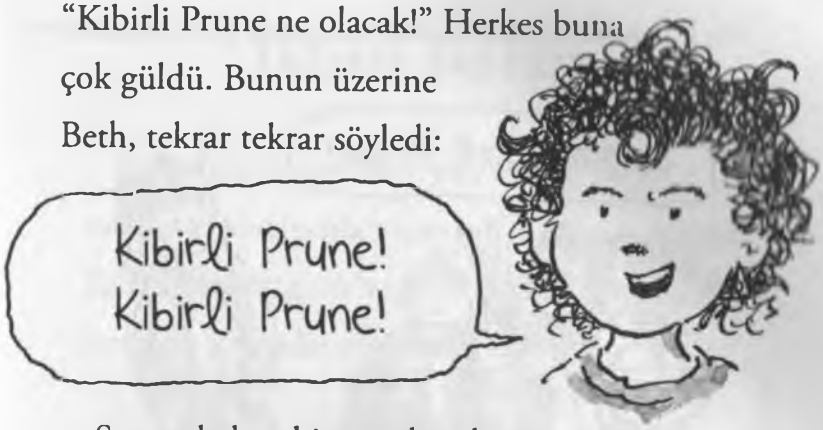
Prunella ise ismini hiç sevmiyordu. Hele insanlar ona kısaca, "Prune*" diye seslendiklerinde, daha da sinir oluyordu. Ve yeni okuluna başladığında, bu durum iyiden iyiye kötüleşti.

* İngilizcede *budala* anlamına gelmektedir.

Prunella çok uzun boyluydu. Sınıfındaki en uzun boylu çocuk kendisiydi. Diğer çocuklarla konuşurken, istemeden de olsa, hep aşağı bakmak zorunda kalırdı.

Fakat bu durum, diğer çocukların hiç hoşuna gitmezdi.

"Sen çok kibirlisin!" dedi Beth isimli bir kız. "Kibirli Prune ne olacak!" Herkes buna çok güldü. Bunun üzerine Beth, tekrar tekrar söyledi:



Sonra da hep bir ağızdan, bağırmaya başladılar.

Günler ve haftalar boyunca da buna devam ettiler. Bu lafı sanki Prunella'nın ismiymiş gibi söylemeye başladılar.

Prunella bundan nefret ediyordu.

Çocukların da okulda böyle söylemesinden hiç ama hiç hoşlanmıyordu. İçlerinde en çok nefret ettiği kişi ise Beth'ti. Fakat Prunella aslında insanlardan nefret etmek istemezdi, onun gerçekten istediği tek şey bir arkadaştı. Prunella bir arkadaşı olmasını kalpten diledi.

Bir gün kapı zili çaldı.

İkinci Bölüm

Kapıdaki Bayan Pery'ydi. Bayan Pery, caddenin karşısında yaşardı. Çok ilginç biriydi. Tuhaf giysiler giyer ve evinde kedilerle ördekleri beslerdi. Prunella onu severdi.

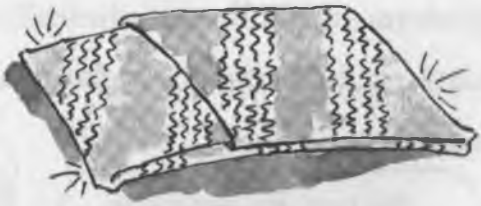
Bayan Pery, elini açıp, avucunun içindeki minik paketi gösterdi.

"Bu çok küçük bir şey," dedi. "Ama umarım senin en büyük dileğini gerçekleştirir!"

"Teşekkür ederim!" dedi Prunella.

"Önemli değil tatlım," dedi Bayan Pery. "Mutlu günler!"

Prunella minik pakete baktı. Çok ince bir şeydi ve kedi gözü renginde bir kâğıtla paketlenmişti.



Nazikçe paketi açtı. İçinde pullar olan kırmızı bir kitapçıktı bu.

"Ne tuhaf bir hediye!" dedi annesi. Fakat Prunella, pulların harika hediyeler olduğunu biliyordu.

Bu küçük, yapışkan kâğıt parçaları ile dünyanın herhangi bir yerindeki kişiye, dilediğiniz mesajı gönderebilirdiniz. Bir pulunuz varsa, kraliçeye bile mektup yazmanız mümkündü.

Bir sürü şey de gönderebilirdiniz.

Ya da belki okula, Beth Hall'un kötü kalpli biri olduğunu yazan, isimsiz bir mektup yollardınız. Ama Prunella, Beth'in arkasından iş çevirmek istemiyordu.

Onun esas isteği, bir arkadaşa mektup yazmaktı. Haliyle o arkadaş da kendisine cevap yazardı. Tabii eğer bir arkadaşı olsaydı.

Prunella ayağa kalktı.
Yere bir şey düşmüştü.

Bu, minik ve kırışık bir gazete parçasıydı. Pullarla birlikte, paketin içine konmuştu.

Prunella gazete kâğıdını açıp okudu…

Yazacağım, diye düşündü Prunella. Ben de bir mektup arkadaşı edineceğim!

Ah, çok teşekkür ederim Bayan Pery!

Bir kalem ve kâğıt çıkartıp yazmaya koyuldu.

Üçüncü Bölüm

Fern Lea
Lynmouth Yolu
Peyton
24 Mart

Sevgili Mektup Arkadaşım,

Benim adım Prunella. Uzun boylu ve uzun, düz saçlıyım. Hiç erkek ya da kız kardeşim yok. Senin var mı? Eskiden bir akvaryum balığım vardı ama öldü. Senin beslediğin bir hayvan var mı?

Sonra kalemini çiğneyip, kaşlarını çattı.

Mektuba baktı. Çok sıkıcı olmuştu.

Eğer bu mektubu yollarsa, kendisiyle arkadaş olmak isteyecek hiç kimseyi bulamazdı.

Kâğıdı buruşturup, çöp kutusuna attı. Sonra da yeni bir kâğıt alıp, tekrar yazmaya koyuldu.

Fern Lea
Lynmouth Yolu
Peyton
24 Mart

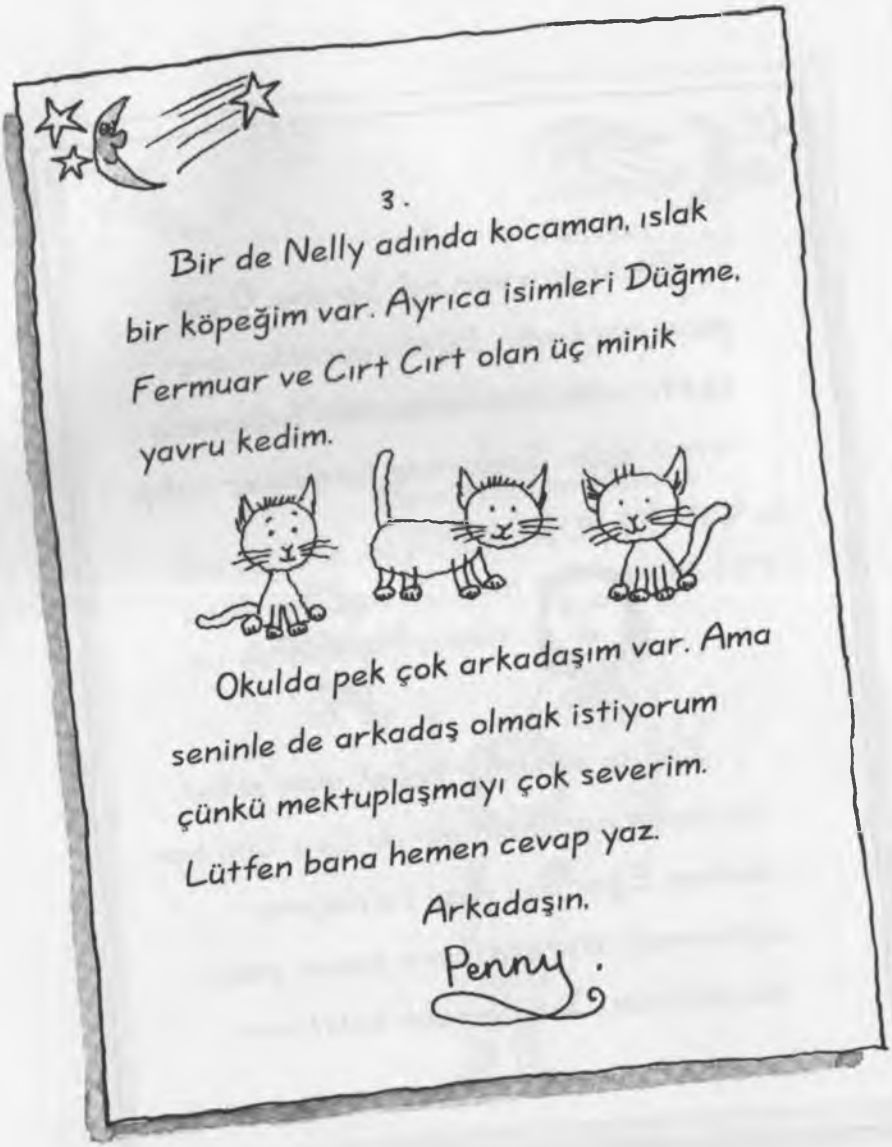
Sevgili Mektup Arkadaşım.

Benim adım Penny.
Biraz kısa boyluyum ve siyah, kıvırcık saçlarım var. Keman çalıyorum. İşte bu da benim resmim.

2.

Bir ablam var, adı Serena. O çok güzel bir kızdır. Bütün çocuklar ona âşıktır ama o benimle vakit geçirmeyi tercih eder. Saçlarıma kurdeleler takıp bana bir şeyler anlatır.

Bir de minik bir bebek olan, erkek kardeşim var. Onun adı da Leo. Onu ben buldum. Eğer onu nasıl bulduğumu öğrenmek istersen, bana cevap yazıp sorabilirsin. Ben de sana anlatırım.



Prunella, Penny'nin "y"sini biraz kıvrık yapmıştı.

Mektubu bir zarfa koyup, *Peyton Times* gazetesinin adresini de üzerine yazdı.

Sonra da Bayan Pery'nin pullarından birini çıkarttı. Pulu iki parmağının arasında tutup gözlerini kapadı. İçinden, tüm kalbiyle bir dilek tuttu. Lütfen bana gerçek arkadaşım olacak birini getir!

Pulu zarfa yapıştırıp koşarak posta kutusuna gitti.

Dört gün sonra cevap gelmişti. Adreste Bayan P. Taylor yazıyordu.

Sana bir mektup var.
Buradaki postaneden gönderilmiş.
Kimden olabilir ki?
Bir arkadaşımdan
bekliyordum baba.

Odasına gidip mektubu açtı ve okumaya başladı.

No: 20 Ring Yolu
Peyton
27 Mart

Sevgili Penny.

Mektubunu çok sevdim ve seninle mektup arkadaşı olmayı istedim. Lütfen bana Leo'yu nasıl bulduğunu anlat.

Ben de sana kendimden bahsedeyim. Benim adım Angel. Hiç erkek ya da kız kardeşim yok. Bir annem ve babam da yok. Ben bir yetimim. Babam, ben doğmadan önce ölmüş.

2.

O bir kâşifmiş. Bir gün Antarktika'dayken, bir kutup ayısıyla karşılaşmış. Dövüşmüşler.

Babam ve ayı, birbirlerini öldürmüşler. Fakat babam ölmeden önce, karlara bir şey yazmış. Elinde kalem ya da başka bir şey yokmuş. Yazıyı, kendi kanıyla yazmış!

3.

Karlara kocaman bir kalp çizip, içine de "Alesha + Bebek" yazmış.

Alesha benim annemdi ve bebek de bendim. Hiç tanışmamış olsak da, en azından babamın beni sevdiğini biliyorum.

Ben doğarken annem de ölmüş. Hemşirenin kollarındayken bana bakıp, son nefesini vermiş ve "Zavallı minik melek," demiş. Ben de ismimi bu şekilde almışım.*

* Angel, İngilizcede "melek" anlamına gelmektedir.

İşte burada da eski ve yeni halimin resmi var.

Bana hemen cevap yaz ve Leo'yu anlat.

Sevgiler.

Angel

Angel'ın adresi 20 numara, Ring Yolu, Peyton'dı. Prunella, Ring Yolu'nda hiç yetimhane görmemişti.

Belki de Angel tek başına yaşıyordu? Ya da belki evlat edinilmişti? Ona yazıp sorarım, diye düşündü.

Dördüncü Bölüm

Fern Lea
Lynmouth Yolu
Peyton
28 Mart

Sevgili Angel.

Mektubun için teşekkürler. Daha önce hiç yetim birini tanımamıştım. Şu anda kiminle yaşıyorsun? Birlikte yaşadığın insanlar sana iyi davranıyor mu?

İşte bu da benim bebek kardeşimi nasıl bulduğumun hikâyesi. Noel'de Serena beni ve köpeğimiz Nelly'yi Londra'ya. Noel ışıklarını görmeye götürdü.

2.

Büyük Noel ağacını görmek için hep beraber, Trafalgar Meydanı'na gittik. Vakit epey geç olmuş ve hava kararmıştı.

Sonra garip bir ses duydum. "Güvercinler olmalı," dedi Serena. Ama bunlar güvercin sesi değildi.

Nelly ile birlikte sesin sahibini bulmaya gittik. Nelly havayı koklayıp, iyice dinledi. Koku ve ses, büyük aslan heykellerinin birinden geliyordu. Ben de aslanlardan biri canlandı zannettim!

3.

Sonra aslanın pençelerinin arasında beyaz bir şey fark ettim. Bu, bir battaniyeye sarılmış minik bir bebekti. Bebeği alıp polise götürdük.

Eğer bir şey bulursan ve sahibi çıkmazsa, o bulduğun şeyin senin olabileceğini biliyor muydun?

4.

Neyse, bebeği hiç kimse sahiplenmemişti. Serena ile anneme, bebeği alıp alamayacağımızı sorduk. Annem, "Elbette alabilirsiniz!" dedi, biz de onu aldık. Ona Leo* diyoruz çünkü onu bir aslanın kucağında bulduk.

Bana hemen cevap yazıp, yetim olmanın nasıl bir şey olduğunu anlat.

Arkadaşından Sevgilerle,
Penny

NOT: Çok güzel görünüyorsun.

* İngilizcede *aslan* anlamına gelmektedir.

Angel'ın cevabı, kirli bir zarf içinde gelmişti. Mektupta şöyle yazıyordu:

No: 20 Ring Yolu
Peyton
29 Mart

Sevgili Penny.

Karanlık sırrımı tahmin etmişsin! Halam Nag ile beraber yaşıyorum. O çok yaşlı, çok çirkin ve çok zalim biri.

Tavan arasında yaşamak zorundayım. Burada sert bir yataktan başka hiçbir şey yok. Nag halam bana bütün gün iş yaptırıyor. Yemek için sadece artıkları veriyor ve tavan arası buz gibi soğuk.

Buradaki tek arkadaşım minik bir nar bülbülü olan Robin. Her sabah pencereme geliyor.

Yazmış olduğun, "Sevgili Angel" ve "Arkadaşın Penny'den sevgilerle" cümlelerini okurken kalbim ısınıyor. En azından beni sevdiğini biliyorum. Sana daha önce çizdiğim resim gerçek değildi. Aslında ben çok zayıfım ve paçavraları giyiyorum.

Aç arkadaşından çok ama çok sevgilerle.

Angel

Prunella mektubu alınca dehşete kapıldı ve heyecanlandı. Çabucak bir cevap yazdı.

Fern Lea
Lynmouth Yolu
Peyton
30 Mart

Sevgili Angel.

İşte şekerlerimin hepsi burada. Bunları yemek seni açlıktan kurtaracaktır. Bugün okula gitmem gerek ama yarın seni kurtaracağım. Lütfen kâküllerini at kuyruğu yap. Bunu başka kimse yapmaz. Böylece ben de seni tanırım. Yakında görüşürüz!

Arkadaşından sevgilerle.

Penny

Prunella okula giderken mektubu postaladı.

Beşinci Bölüm

Cumartesi sabahı Prunella erkenden kalktı. Nag halanın saatlerce yatağından kalkmayacağına emindi. O hâlâ yataktayken Angel'ı kurtarmak daha kolay olurdu.

Sonra onu eve getiririm, diye düşündü Prunella. Zaten annemle babam da hep ikinci bir çocuk isterlerdi. Angel hem benim yeni kız kardeşim, hem de arkadaşım olur!

Ama Angel, Penny'nin aslında Prunella olduğunu da öğrenecekti. Fakat Prunella bunu dert etmiyordu. Ne de olsa, Angel da başkasıymış gibi davranmıştı. Angel başta kendini güzel ve hoş bir kız olarak tanıtmıştı ama aslında açlıktan ölen, cılız bir kızdı.

Yine de Angel karşısında, kısa boylu ve esmer bir Penny bekliyordu. Onun yerine uzun boylu Prunella'yı görecek olsa da, Prunella aslında aynı insan olduğunu ona ispatlamalıydı.

Prunella kaküllerini ayırıp, at kuyruğu şeklinde topladı.

Sonra da
sessizce
aşağı
inip,
anne
ve
babasına
bir
not
bıraktı.

Şansı yaver giderse, onlar uyanmadan dönmüş olurdu.

Dışarısı hâlâ karanlıktı ve yağmur yağıyordu. Yol boyunca uzanan sokak lambaları sanki birer dev gibiydi. Etrafın büyüleyiciliği heyecan veriyordu. Prunella birkaç adım atıp koşmaya başladı. Ring Yolu'na kadar durmadan koştu.

Sonra yavaşladı.

Yirmiye gelene kadar tüm evlerin numaralarına baktı.

Yirmi numaralı ev, tam da onun beklediği gibi bir evdi. Çok sıradan bir binaydı. Orada zavallı bir yetimin hapis kaldığını hiç kimse tahmin bile edemezdi.

Prunella yukarı baktı.

Tavan arasında bir ışık yanıyordu. Angel'ın yaşadığı yer burası olmalıydı.

Prunella, ıslanmış at kuyruğu şeklindeki kâkülünü düzeltti ve zili çaldı.

İçeride bir köpek havladı. Prunella köpeği hayalinde canlandırabiliyordu. Kocaman sarı dişleri olan, büyük bir köpekti bu. Nag hala köpeği çok seviyor ama Angel'dan nefret ediyordu.

Neg hala, köpeği düzgün mamalarla besliyor ama Angel'a sadece artıklar kalıyordu. Zavallı Angel.

Prunella zili bir kez daha, bu sefer uzun ve sesli biçimde çaldı.

DİNG DONG DİNG DONG DİNG DONG

Bir ışık yandı ve ayak sesleri duyuldu. Kapı açıldığında Prunella çok şaşırmıştı.

Kapıda, ağzında bir dolu şekerle Beth Hall dikiliyordu.

Fakat Beth de, kâkülünü at kuyruğu şeklinde toplamıştı.

Beth'in arkasından annesi, iki erkek kardeşi ve bir de minik köpek kapıda belirdi.

Beth de Prunella'nın kâküllerine bakıyordu.

Beth'in odası tavan arasındaydı ama soğuk ya da bomboş değildi. Aksine oldukça sıcak ve fazlasıyla dağınıktı. Duvarın yanında iki yatak duruyordu. Yataklardan biri şişkindi.

"Bu benim şapşal kız kardeşim," dedi Beth.

"Ama Angel bir yetimdi! Hiç erkek ya da kız kardeşi yoktu!" dedi Prunella. "Bana yalan söyledin!"

"İyi de sen de Penny'yi uydurdun!" dedi Beth. "Bunu neden yaptın?"

"Aynı şey değil," dedi Prunella. "Ben bir şeyleri uyduruyorum çünkü gerçekten beni kimse sevmiyor. Keşke ben de kısa boylu olsaydım, benim de erkek ve kız kardeşlerim olsaydı. Adım da Prunella olmasaydı. Keşke benim de herkes gibi düzgün bir ismim olsaydı! Sen zaten öylesin. Neden Angel'ı uydurdun ki?"

Beth'in kız kardeşi, başını yorganın altından çıkarttı.

"Hiç kimse!" dedi Prunella.

"Sen kendi işine bak!" dedi Beth.

Beth'in minik kardeşi doğruldu ve yatağına oturdu.

"Sayılır," dedi Beth.

"Ben de o şekerlerden bir tane alabilir miyim?" diye sordu kardeşi.

"Evet," dedi Prunella.

Prunella bir an düşündü.

"Bu iyi bir fikir," dedi. "Ella'yı sevdim."

"Ben de," dedi Beth. "Haydi, gerçekten arkadaş olalım."

Yazar Hakkında

Eşim, üç küçük kızım, büyük köpeğim ve minik kedimle beraber Leicester'da yaşıyorum. Anne olmakla meşgul olmadığım zamanlar, ben bir yazarım. Yazar olmanın iyi taraflarından birisi de bir sürü posta yollamak ve almaktır. Yoldan postacının geldiğini ne zaman görsem, hep heyecanlanırım. Belki bir arkadaşımdan gelen mektubu ya da çok şanslıysam, hikâyelerimden oluşan bir paket dolusu kitabı getiriyor olabilir. Bunlar benim açmayı en sevdiğim postalardır! Sizinkiler hangileri?

Bu Yaş Grubuna Uygun Serinin Diğer Kitapları

Billy'nin Şansı
Süper Dedektif Shelley Holmes
Havalı Clive ve Tatlı Bela
Kaza Geliyorum Demez
Topu At!
Muhteşem Kız ve Korkunç Gerçek
Hurda Adam ve Hurda Kedi
Ben ve Semenderim
Babalar Ödülü Alır
Doohickey ve Robot
Papatya Sokağı'ndaki Kedicik
Hurda Adam ve Muhteşem Uçuş Makinesi

Hayvan Terbiyecisi Shelley Holmes
Muhteşem Kız ve Yarım Yürekli Kahraman
Muhteşem Kız ve Yapışkan Gökdelen
Çörek İkilemi
Havalı Clive ve Baloncuk Sorunu
Gülümseyen Köpekbalığı
Dileğim Gerçek Olsun
Kalecinin Sırrı
Kahraman Herkül
Bir Kedi Dünyayı Yönetirse
Afrika Fablları

Kısa Testin Cevapları

1. C
2. O mektubun sıkıcı olduğunu düşündü.
3. Ella